

De los pupitres al cruce de fronteras: un acercamiento al perfil de los alumnos transnacionales en México

From the desks to the crossing of borders: an approach to the profile of transnational students in Mexico

Israel León Jiménez¹

¹Universidad Autónoma de Baja California, email: leon.israel@uabc.edu.mx

Resumen: El presente documento, es una aproximación teórica sobre el perfil de los jóvenes migrantes que se han envuelto en la dinámica migratoria entre México y Estados Unidos. Su objetivo, es proporcionar características recurrentes que ellos presentan en las escuelas a las que llegan, después de haber estudiado anteriormente en un país distinto, así como dar pie a un espacio de reflexión pedagógica-educativa, necesario para indagar sobre los quehaceres de las escuelas en cuanto a la atención educativa para este grupo poblacional.

Palabras clave: Interculturalidad, Educación migrante, alumnos transnacionales, migración México-Estados Unidos

Abstract: The present document consists of a theoretical approach on the profile of young migrants involved in the dynamics of the migration phenomena that currently exists between Mexico and the United States of America. Its main goal is to provide a series of recurring characteristics presented by these young people at the schools where they arrive, generally, after having studied previously in another country. Also, this document seeks to start the creation of a pedagogical-educational reflective space, wich is considered necessary for the sake of inquiring about the activities taken by schools in terms of educational attention given to this specific population group.

Key words: Interculturality, Migrant education, Transnational students, Mexican-American Migration.

Recepción: 19 de agosto de 2017

Aceptación: 8 de enero de 2018

Forma de citar: León, I., (2018), “De los pupitres al cruce de fronteras: un acercamiento al perfil de los alumnos transnacionales en México”. *Voces de la educación*, 3 (5) pp.127-135.



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

De los pupitres al cruce de fronteras: un acercamiento al perfil de los alumnos transnacionales en México

Introducción

Se sabe que entre los profesionales que estudian la historia de las migraciones internacionales, se acepta que las movilidades humanas, han hecho y seguirán haciendo cambios importantes de tipo sociocultural y económico en los espacios expulsores y receptores (Organización Internacional de las Migraciones, 2014), y que la migración definitivamente no se puede deslindar de la historia del ser humano (Franco, 2012). En concordancia con la Organización Internacional para las Migraciones (2015), el auge actual sobre movilidad humana, está marcada por destinos urbanos, en la que migrantes internacionales o internos, se esmeran en desplazarse hacia grandes ciudades y espacios urbanizados, y que a la vez, al llegar a su meta, generan interrelaciones con los lugares de origen y el actual.

En este tenor, la historia sobre la migración entre México y Estados Unidos, ha sido estructurada por una serie de etapas con características únicas (Massey, Pren y Durand, 2009), siendo así, estudiada desde diversas disciplinas. Igualmente, la historia ha reconocido que los primeros inmigrantes en Estados Unidos, fueron los que ya se encontraban ahí cuando México perdió gran parte de su territorio al quedar firmado el Tratado de Guadalupe Hidalgo, y que posteriormente los movimientos migratorios hacia tierra estadounidense, iniciarían debido a intereses de los empresarios americanos de aquella época, con el objetivo de contratar mano de obra accesible a sus intereses. Desde ese entonces, hasta la actualidad, la migración entre ambos países ha tenido una dinámica que ha quedado con una marca de la desvalorización de Estados Unidos hacia México y la falta de matiz por intentar solucionar de manera benéfica la movilidad humana (Moreno, 2009).

Sobre este aspecto, una de las vertientes emanadas debido a la migración México-Estados Unidos, es la educación migrante, referida a la atención educativa de alumnos que han tenido experiencia escolar en más de un sistema educativo, y que posteriormente se inscriben en las escuelas mexicanas para seguir con sus estudios (Zúñiga, Hamann y Sánchez, 2008), y por otra parte, se sabe que la presencia de este tipo de jóvenes, suponen un reto para su integración escolar, debido a las particularidades que ellos llegan a presentar.

De acuerdo a Ocampo (2014), una de las variables que explican la presencia de alumnos migrantes, es la gran crisis económica de 2008 en los Estados Unidos, que significó la pérdida de empleo de muchos mexicanos que alguna vez migraron a ese país para buscar mejores oportunidades laborales, y que han estado regresando con sus hijos para ubicarse en México. Otra de las variables que explican este tipo de población, es la convergencia de todas las legislaciones llamadas “antimigrantes” (Massey, Pren y Durand, 2009) incrementadas notablemente desde los ataques terroristas del 2001 a las torres gemelas.

Hoy en día, se suma a esta particular agenda educativa la situación en la que se encuentran aquellos jóvenes beneficiados por el Programa DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, por sus siglas en inglés), instaurado por el gobierno de Barack Obama en 2012, y que se encuentra en status de finalización por la actual legislación estadounidense, para lo cual se

tiene previsto que su vigencia se terminaría el 05 de marzo de 2018. Este programa, ha protegido de la deportación a más de 750 000 jóvenes estudiantes, trabajadores, de los cuáles el 76% es de nacionalidad mexicana (BBC Mundo, 2017; Castañeda, 2017) y ahora enfocados bajo el contexto de regresar a su país natal, aspecto que debe ser tenido en cuenta por las autoridades educativas, así como por los profesionales de la educación del país.

Bajo este panorama, es importante que los distintos actores educativos conozcan los posibles escenarios sobre las características que pueden llegar a presentar estos jóvenes al incorporarse por primera, o segunda vez quizás, a las escuelas mexicanas, para exigir atención educativa de calidad. Habiendo presentado esto, se puede reflexionar en torno a las siguientes preguntas: ¿Quiénes son los alumnos transnacionales? ¿Cómo son sus trayectorias educativas? ¿Cuáles son sus fortalezas y/o áreas de oportunidad? ¿Qué acciones educativas-pedagógicas pueden facilitar su inclusión a las escuelas mexicanas?

Sobre los jóvenes transnacionales en las escuelas mexicanas

En los Estados Unidos, según afirma Sánchez (2008a), se ha observado que año con año, directores y docentes en los centros escolares reportan la ausencia de alumnos al terminar los periodos vacacionales, siendo que algunos regresan y otros no. Por otra parte, en México, se encuentran estudiantes que tuvieron una experiencia educativa en Estados Unidos, y después regresaron para continuar sus estudios, además, en numerosas ocasiones los propios directores o docentes, ignoran que los alumnos tuvieron una experiencia de este tipo. En función del trabajo de Sánchez, Zúñiga y Hamann (2008), se comprende a este sector poblacional como alumnos transnacionales; jóvenes que a partir de ser participantes de movilidad internacional, generalmente acompañando a sus padres, se han iniciado en su proceso formativo en más de un sistema educativo, como estudiantes de “allá” y “aquí”.

Para Sánchez (2008a), este tipo de alumnos no suelen pasar desapercibidos, y por tanto, tampoco su origen y trayecto entre las escuelas de ambos países. Se comprende, que no es raro que niños y adolescentes crucen la frontera, ni que se inscriban en las escuelas a donde llegan, lo diferente del panorama, es que se están observando jóvenes que vuelven a cruzar fronteras mientras se inscriben a las escuelas (Zúñiga, Sánchez y Hamann, 2008).

Por su parte, Zúñiga (2013), explica que el retorno de mexicanos, se debe a dos aspectos. En primer lugar, una gran cantidad de niños y adolescentes mexicanos emigraron con sus familias para vivir en Estados Unidos, entre el periodo de 1986 y 2005, significando así, la inscripción de ellos en las escuelas estadounidenses. En segundo lugar, se sabe que, a partir del 2005, muchos de ellos están regresando a radicar y estudiar en México, algunos de ellos llegan por primera vez, y otros a reinsertarse. Para el autor, este acontecimiento tan complejo, por sí mismo significa una perspectiva de reto para las escuelas mexicanas, de hoy en día y el futuro.

De manera puntual, el trabajo de Sierra y López (2013) han generado una propuesta con características demográficas, educativas y de movilidad para categorizar los distintos perfiles que pueden presentar los alumnos transnacionales. La misma se encuentra estructurada en cuatro perfiles. El primero de ellos, se refiere a aquellos que nacieron y empezaron a estudiar en los Estados Unidos, y por distintas razones, vienen y continúan con ellos en México. Continuando, el segundo perfil hace alusión a los que nacieron y empezaron sus estudios en México, y que de

manera autónoma o por decisiones familiares, se dirigen al país del norte para seguir con su formación. El tercero, contempla a aquellos que tienen doble nacionalidad (llamados binacionales), estudian aproximadamente un periodo de seis meses en un país, y después llegan a otro para seguir su formación. Y por último, el cuarto perfil se refiere a jóvenes, no originarios de México, que llegan a Estados Unidos, se mantienen estudiando varios meses o años ahí, y después llegan a las escuelas en México.

Es importante señalar que el problema de los dos sistemas educativos, es el de estructurar la formación pensando en un solo tipo de alumno (Zúñiga y Hamman, 2008a), resultando las escuelas como incompetentes para los alumnos transnacionales, que se educan en ambos países. En este sentido, Hamman (1999) contempla que este grupo poblacional, se forman en dos sistemas distintos implicando así una serie de particularidades únicas para su atención educativa, y por otra parte, este hecho significa un reto complejo para los jóvenes, ya que se encuentran sujetos en un proceso en donde están obligados a socializar y desenvolverse en una cultura diferente.

De acuerdo a Fimbres (2012), la escuela para el alumno transnacional, figura un espacio social en el cual el joven inicia todo un proceso de adaptación sociocultural, como por ejemplo, aprender un idioma diferente al propio, entender ciertos rasgos de “civilidad” e incorporar aspectos estructurales de la cultura receptora. Es así como, para el autor, el espacio significa una esfera en donde el joven transnacional, se enfrenta a “los otros”, es decir, a las personas (pares escolares y docentes) que son autóctonas.

Siguiendo, uno de los aspectos más significativos que se deben de tomar en cuenta para la atención de los alumnos transnacionales, es la variedad de dificultades que los mismos presentan en las escuelas. En relación a esto, Sierra y López (2013) han mencionado algunos elementos que pueden aquejar el desarrollo educativo de estos jóvenes. En primer lugar, los autores comentan que se ven forzados a encontrarse con la necesidad de tener que adaptarse a un contexto escolar quizás nada familiar, y en ocasiones tornado hostil para ellos, debido al desconocimiento de las maneras de operacionalización de la escuela. Otros, se refieren a los prejuicios negativos que pueden generar los docentes sobre ellos, afectando así, su praxis de enseñanza, esto mismo, si es que tienen conocimiento de su presencia. Por último, comentan que otro factor implicado, es la aceptación social-afectiva por parte de los pares escolares, que fungen como compañeros en el aula de clases.

Por otra parte, Sánchez (2008b) señala que los actos discriminatorios a estos jóvenes pueden presentarse de distintas maneras. Ejemplos de ello pueden ser, de entrada, el rechazo a la inscripción de estos alumnos, ya que en ocasiones llegan al país en momentos que ya ha iniciado el ciclo escolar, así mismo, ubicarlos en un grado escolar que no corresponde según sus antecedentes escolares, y , por otro lado, que los docentes y pares escolares guarden prejuicios respecto a la condición de “ser extranjero”, y que en este sentido, todas estas prácticas en su conjunto, o individualmente, significan potencialmente el rezago o la deserción escolar de los alumnos transnacionales.

En concordancia con Muñoz (1999), la más grande dificultad a la que se encuentran los alumnos migrantes, es el aprendizaje de la lengua oficial, y que por consecuencia, tendrán problemas cognitivos para procesar información, es decir, se verán en desventaja en relación a sus

compañeros autóctonos. Montón (2002) añade que debido al desconocimiento de la lengua, también tendrán dificultades en el área de comunicación social con sus compañeros, docentes, y directivos, así mismo, de adaptación al nuevo contexto escolar y de aprendizaje de contenidos. Montón concluye de manera general, debido al no dominio de la lengua oficial utilizada en las escuelas, tendrán problemas para incorporarse al sistema educativo.

En este contexto, para Boyzon-Fradet (1997, p.68), el alumno migrante incluso pueden percibirse como “alguien potencialmente destinado al fracaso: un minusválido lingüístico (...), un minusválido cultural (vive con su otro tipo de prácticas culturales, incompatibles con nuestra sociedad), un minusválido social (la supuesta indiferencia de sus padres por su trabajo escolar, se une a su ignorancia de la lengua y a las difíciles condiciones de vida)”. Zúñiga y Hamann (2008b) y Zúñiga (2013) advierten que parte de la problemática en la que estos jóvenes se conciben como “minusválidos” en las escuelas, según la analogía de Boyzon-Fradet, se debe a que la educación en México (también en el caso de Estados Unidos) no se encuentra pensada-estructurada en función de las características de estos.

Miquel (2013), indica que muchos de ellos tienen dificultades con escribir y leer en el idioma del país receptor, y que de acuerdo a Muñoz (2012), son una inclinación al rezago e incluso la deserción escolar, aunque no necesariamente. En discusión a lo anterior, se puede notar que al llegar a las escuelas receptoras, hay algunos que están altamente alfabetizados en su lengua autóctona, o por el contrario, en ocasiones están limitados en ella. Por otro lado, Miquel advierte que aun así, los alumnos migrantes han sido “hablantes”, y no necesariamente como personas que se han alfabetizado, que han encontrado estrategias para interactuar en los espacios de socialización. De igual modo, este autor discute que aunque no dominen el idioma local, de igual modo se encuentran dotados de aspectos cognitivos para realizar inferencias, deducciones, y analogías.

Trabajos como el de Zárate, Yedra, Rivera, González y León (2013), mencionan que la convivencia cotidiana que puedan tener ellos con otros pares, irá poco a poco apoyando a la incorporación de las pautas de interacción habitadas en el espacio escolar, y la práctica del idioma local utilizado. Sobre esto, se contempla que posiblemente, en el transcurso de este tipo de adaptación escolar, los jóvenes habrán tenido complicaciones de comunicación, de rendimiento académico, conflictos con otros compañeros, orientadores educativos, docentes y quizás con los directivos del plantel (Arriaga, Oviedo y López, 2015).

Por su parte, Arriaga, Oviedo y López (2015), comentan sobre la situación de las familias de estos jóvenes. Según los autores, el ingreso al sistema educativo, significa en ocasiones una serie de dificultades para los padres en cuanto a los trámites que deben de realizar para inscribir a sus hijos. Más allá de los procesos administrativos, el alumno contempla algunos aspectos personales y conductuales que se desencadenan al integrarse o reintegrarse a la escuela, por ejemplo, experimentación de inseguridad sobre sus propias expectativas, ansiedad sobre su futuro, o quizás, temor sobre la posibilidad de hacer amigos de nuevo. Además, indican que la situación en la que se encuentran pudiese desequilibrarlos emocionalmente, resultando esto, en conductas retraídas, de aislamiento, rebeldía o violentos con sus pares.

Por último, sobre el mismo rubro, Rivera, Obregón y Cervantes (2009) discuten sobre las dinámicas en las familias transnacionales. Indican que el hecho de la incorporación, suele ir

acompañado de una etapa de estrés, tanto en los padres y los alumnos migrantes. Además, señalan que otro hecho es que la familia, puede resentir el proceso por el que pasa el estudiante, al punto de que los padres pueden manifestar conductas hostiles hacia los hijos, con violencia física o verbal, y en este sentido, estudiantes y padres migrantes quizás lleguen a sentir rechazo por la escuela.

Consideraciones finales

La temática referida a los estudiantes transnacionales en las escuelas nacionales mexicanas, se sigue manteniendo en calidad de revisión hasta la fecha, incluso en situación de urgencia con el actual contexto migratorio, inalienable y notablemente causado a partir de las coyunturas económicas y la cartelera en materia de inmigración de los Estados Unidos. Como se ha mencionado, se suma a la agenda el caso de miles de jóvenes connacionales al borde de una repatriación venidera con la esperada ya, finalización del programa DACA, a cargo de la polémica legislación estadounidense en turno. Este escenario, supondría la reincorporación de este grupo juvenil a la sociedad mexicana en sus distintos campos sociales, influyendo en las dinámicas propias de estos; siendo el educativo, uno de los más fundamentales.

A través de los años, uno de los elementos puestos en marcha para esta causa, ha sido el Programa Binacional de Educación Migrante, impulsado por la Secretaría de Educación Pública, enfocado en facilitar la incorporación o reincorporación (en caso de migración de retorno) de estos jóvenes. Sin embargo, anteriormente ya se ha apuntado que tanto el programa, como el proyecto “Educación Básica Sin Fronteras” (concluido en 2013), mantuvieron dificultades para lograr su objetivo, principalmente por la falta de financiamiento por parte de las autoridades educativas (Franco, 2014). Viendo esto, autoridades educativas, a nivel nacional y estatal, desde sus facultades, necesitan coordinarse arduamente para reforzar e implementar practicas estructurales y operacionales para la atención a estudiantes con este perfil.

Para finalizar, otro aspecto pendiente de entretejer, es la manera en que la presencia de estos jóvenes en los centros escolares, dadas sus características, exigen la transformación de la enseñanza. El docente se sitúa ante la necesidad de implementar una pedagogía intercultural, crítica, en la que debe de considerar elementos como la trayectoria educativa del migrante, sus conocimientos previos, áreas de oportunidad, personalidad, costumbres, características lingüísticas y socioculturales; y no solo tomarlos en cuenta, sino valorizarlos sin prejuicios y utilizarlos a su favor. Visualizar y utilizar todo lo descrito anteriormente, facilitará en gran medida a autoridades, comunidades escolares, docentes y familias, brindar a los ya presentes y venideros jóvenes transnacionales su derecho legítimo a una atención educativa de calidad.

Referencias

- Arriaga, F., Oviedo, E y López, J. (Julio-diciembre, 2015). *La reincorporación de estudiantes Transfronterizos en instituciones de educación pública del nivel de secundaria en Mexicali, B.C.* Espíritu científico en acción, Número 22, 17-27
- BBC Mundo, R. (2017). Qué es DACA y qué efectos tiene que el gobierno de Trump haya revocado la política que ampara a 750.000 jóvenes indocumentados en Estados Unidos - BBC Mundo. BBC Mundo. Retrieved 7 September 2017, Sitio web: <http://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-41117654>
- Boyzon-Fradet, D. (1997). Enseigner/apprendre la langue scolaire. Un enjeu fondamental pour les enfants issus de l'immigration, en *Migrants-Formation* (pp.67-84), Montrouge: CNDP.
- Castañeda, A. (2017). Los dreamers y el fin de DACA - Centros Conacyt. Centros Públicos de Investigación CONACYT. Retrieved 7 September 2017, from <https://centrosconacyt.mx/objeto/daca/>
- Fimbres, N. (2012). *El espacio escolar: Un lugar de encuentros y desencuentros con nosotros y los otros.* En *Éxodos, veredas y muros: Perspectivas sobre la migración* (pp. 377-401). Mexicali-Baja California: Instituto de Investigaciones Sociales.
- Franco, M. (2014). *Escuela de papel. Intervención educativa en una institución donde asisten niñas y niños migrantes.* Sinéctica. Revista Electrónica de Educación, No.43, pp.1-20.
- Franco, L. (2012). *Migración y remesas en la ciudad de Ixmiquilpan.* Pachuca, Hidalgo: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.
- Hamann, T. (1999). *Transnacionalism from below, the transnacional student and Challenge to local, cumulative currícula.* USA: Chicago. Ponencia presentada en el Encuentro Annual de la Asociación Americana de Antropología.
- Massey, D., Pren, K. y Durand, J. (2009). Nuevos escenarios de la migración México-Estados Unidos. Las consecuencias de la guerra antimigrante. *Papeles poblac.*, Vol.15, pp.101-128.
- Miquel, L. (2013). Consideraciones sobre la enseñanza de español: lengua extranjera a inmigrantes. *Carabela*, Núm. 53, pp.1-8.
- Montón, J. (2002). La educación del alumnado migrante. Un reto social y educativo. *Anuario de Psicología*, Vol.33, pp.499-519.
- Moreno, J. (2009). La política migratoria de Estados Unidos y las medidas de control: entre la hipocresía y el pragmatismo. En *En busca de la vida ¿Dónde están los derechos humanos?* (pp.11-32). Mexicali, Baja California: Albergue del Desierto, Centro de reintegración familiar de menores migrantes.
- Muñoz, B. (1999). Enseñanza-aprendizaje de lenguas e inmigración. *Didáctica y solidaridad.* Cervantes, Vol.10, pp.473-480
- Muñoz, B. (2001). Factores que intervienen en el proceso de adaptación al medio escolar del alumnado inmigrante. 13/03/2017, de Facultad de Filología. Universidad de Barcelona Sitio web: <http://www.ub.edu/filhis/culturele/belen.html>

- Organización Internacional para las Migraciones. (2014). *Migración e Historia*. Ginebra: OIM.
- Organización Internacional para las Migraciones. (2015). *Informe sobre las migraciones en el mundo*. Francia: OIM.
- Rivera, M., Obregón, M. y Cervantes, E. (2009). *Recursos psicológicos y salud: consideraciones para la intervención con migrantes y sus familias*. En *Aportes de la psicología a la salud* (pp.225-254). Morelia: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo
- Sánchez, J. (2008a). *Pertinencia del estudio de los alumnos transnacionales en México y su conceptualización*. En *Alumnos transnacionales: Las escuelas mexicanas frente a la globalización* (pp.23-37). México, D.F: Secretaría de Educación Pública.
- Sánchez, J. (2008b). Elementos conceptuales para la comprensión de la escolaridad transnacional. En *Alumnos transnacionales. Escuelas mexicanas frente a la globalización* (pp.39-57). México, D.F: Secretaría de Educación Pública.
- Sierra, S., y López, Y. (2013). *Infancia migrante y educación transnacional en la frontera México-Estados Unidos*. Revista sobre la infancia y la adolescencia, Vol.4, pp.28-54.
- Zárate, L., Yedra, L., Rivera, E., González, M. y León, D. (2013). *Psychological State of High School Students with Migrant and Nonmigrant Parents*. *Migraciones internacionales*, Vol.7, pp. 157-184.
- Zúñiga, V. y Hamann, E. (2008a). Escuelas nacionales, alumnos transnacionales. En *Alumnos transnacionales. Escuelas mexicanas frente a la globalización* (pp.157-174). México, D.F: Secretaría de Educación Pública
- Zúñiga, V. y Hamann, T. (2008b). *Escuelas nacionales, alumnos transnacionales: la migración México/Estados Unidos como fenómeno escolar*. *Estudios sociológicos*, Vol.26, pp. 65-85.
- Zúñiga, V., Hamann, E. y Sánchez, J. (2008). *Alumnos transnacionales: Las escuelas mexicanas frente a la globalización*. México, D.F: Secretaría de Educación Pública
- Zúñiga, V. (2013). *Migrantes internacionales en las escuelas mexicanas: desafíos actuales y futuros de política educativa*. *Revista Electrónica Sinéctica*, Núm.40, pp.1-12.

Acerca del autor

Israel León Jiménez, es egresado de la Licenciatura en Asesoría Psicopedagógica por la Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa, de la Universidad Autónoma de Baja California. Fue becario en la coordinación de la misma carrera. Es autor y coautor en ponencias, artículos y capítulos de libro. Su principal línea de investigación es la educación migrante, y ha participado en trabajos sobre B-learning en educación superior, y calidad de vida en jóvenes universitarios. Su publicación más reciente se titula “Panorama sobre educación migrante en México y Baja California”, en el libro “Migración, Educación y Sociedad: Visiones y experiencias desde la frontera” (2017). Participó como facilitador de grupos de apoyo para el Programa Binacional de Educación Migrante en escuelas de educación básica y privadas, así como en la elaboración de material didáctico para la inclusión de alumnos transnacionales.